

罗常培文集

The Collected Linguistic Works
of Luo Changpei

第九卷

山东教育出版社
Shandong Education Press

The Collected Linguistic Works
of Luo Changpei

罗常培文集

山东教育出版社
Shandong Education Press

第九卷

图书在版编目(CIP)数据

罗常培文集 第9卷/《罗常培文集》编委会编. - 济南:
山东教育出版社, 2000

ISBN 978 - 7 - 5328 - 3101 - 2

I. 罗… II. 罗… III. ①罗常培 - 文集②汉语 - 语言学
- 文集 IV. C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 45713 号

罗常培文集 第九卷

LUO CHANGPEI WENJI Di-jiu Juan

主 管: 山东出版集团
出 版 者: 山东教育出版社
(济南市纬一路 321 号 邮编: 250001)
电 话: (0531)82092663 传真: (0531)82092661
网 址: <http://www.sjs.com.cn>
发 行 者: 山东教育出版社
印 刷: 山东新华印刷厂
版 次: 2008 年 11 月第 1 版
2008 年 11 月第 1 次印刷
规 格: 880mm×1230mm 32 开本
印 张: 11.125 印张
插 页: 7 插页
字 数: 262 千字
书 号: ISBN 978 - 7 - 5328 - 3101 - 2
定 价: 57.00 元

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)

《罗常培文集》编辑委员会

顾 问 吕叔湘 吴宗济 马学良 邢公畹
张清常 高华年 任继愈

主 编 王 均

副主编 周定一 高更生 孙宏开 尉迟治平

编 委 (按汉语拼音字母顺序排列)

蔡美彪 高更生 李钊祥 罗慎仪

罗圣仪 邵荣芬 孙宏开 王 均

杨耐思 尉迟治平 周定一

编印说明

本卷主要收作者 20 世纪 40 年代到 50 年代在语言规划、汉语方言、少数民族语文方面的论文、调查报告、讲稿、通信等 40 余篇，大体分为三部分。第一部分为语文琐谈，第二部分为汉语方言研究，第三部分为少数民族语言文字研究。其中第一、二两个部分作者在世时就拟定了目录，计划编成文集出版，但未能实现。在此，我们把先生自编的拟目附在该组文章的后面。在编辑过程中，除了改正了原稿排印方面的错误外，尽可能保持原文的风格和面貌，仅仅在个别地方作了删节或修改。凡是删节或修改过的文章，均在该篇末作了说明。

部分研究少数民族语文的文章中所用的民族族称、语言名称，目前多有变动，为读者查阅方便，我们在编辑时不采用在文中一一加注的方式，而在此作总的说明。其中有藏缅语族：傩傩（傩佬）、阿西、黑彝、土佬等均为彝族支系，古宗为藏族，民家现定名为白族，佯、曲为独龙，西番为普米，么些、拿喜为纳西，阿卡、窝尼、僂侏为哈尼的支系，卡钦、茶山、马鲁、喇奚、阿系、山头、浪速为景颇，怒子为怒族，博罗子为使用羌语的藏族，傩黑为拉祜；侗台语族：仲家、侬、沙、土、偏人为壮族，莫家、佯僮为布依，毛难为毛南，摆

夷、水摆夷、水户、吕人均属傣；苗瑶语族：仡佬为苗族支系，板瑶为使用勉语的瑶族，白裤瑶为使用布努语的瑶族，茶山瑶为使用拉珈语的瑶族；南亚语系：孟吉蔑语族即孟—高棉语族，崩龙（绷龙）为德昂，佯瓦（卡瓦）、本人、卡拉为佯族的旧称或支系，蒲满、蒲蛮为布朗；阿尔泰语系：索伦为鄂温克，撒里维吾尔为西部裕固，撒拉尔即撒拉。此外作者在文章中还提到缅甸、雅库特、坎巨提等语言，至今在中国境内尚未发现。

本卷由高更生、孙宏开负责编校。

目 录

语文琐谈

语言学的对象和任务	3
中国的语言学	
——为《苏联大百科全书》作	10
中国语言学的新方向	22
1950年苏联语言学界的辩论(译述)	30
从斯大林的语言学说谈中国语言学上的几个问题	36
一年来语言学的普及倾向	49
从历史上看中国文字改革的条件	53
从汉字造字和标音的历史看《汉语拼音方案》的进步性	57
略论汉语规范化	61
现代汉语规范问题	64
怎样学习大众的语言	92
语言研究和文艺创作	
——在北京市文代会上的发言	96
为语言在文艺上的精切运用而奋斗	99
台词和语音学的关系	
——看了话剧《非这样生活不可》以后	101

昆曲还有前途吗?	111
“迤逗”辩	116
相声的来源和今后努力的方向	119
盲艺人的过去与将来 ——在北京市文艺处主办盲艺人讲习班的讲话	123
关于《吴王寿梦之戈》音理上的一点补充	129
附录 语文琐谈拟目	131

汉语方言研究

汉语方音研究小史	135
现代方言中的古音遗迹	160
附录 由方音变化看古音的通转	170
绩溪方音述略	175
昆明话和北京话的异同	205
关于国音的几个问题 ——在休宁万安“安徽第十区小学教员讲习会”讲演	213
汉语现代方言字调举隅	218
关于广州话入声的讨论	240
方言中的内外转	242
扬雄《方言》在中国语言学史上的地位 ——周祖谟《方言校笺》序	247
学术通讯	251
附录 汉语方言研究拟目	257

少数民族语言文字研究

汉藏系语言调查讲演提纲	261
-------------------	-----

从语言上论云南民族的分类·····	271
怎样推行语政·····	280
语言学与国防·····	285
研究国内少数民族语文的迫切需要·····	290
关于少数民族语文工作的报告·····	297
加强研究少数民族语文,为提高各族文化而努力! ·····	306
国内少数民族语文概况和工作中的问题·····	309
关于帮助尚无文字的民族创立文字的问题·····	315
遵照政务会议的指示,开展帮助尚无文字各民族创立文字 的工作·····	319
国内少数民族语言文字的概况·····	324
为帮助兄弟民族创立文字而努力·····	342
《汉语拼音方案》与民族团结的关系·····	346

语言学的对象和任务

“语言学的对象是什么？”咱们固然可以简单地回答说：“就是语言。”但是，如果有人再问：“语言跟其他社会现象相区别的地方在哪里？语言学何以构成一门独立的科学？”那就不是三言两语所能答复的了。

斯大林说：“语言与其他社会现象相区别的专门特点是什么呢？这就是：语言之替社会服务，乃是作为人们交际的工具，作为社会交流思想的工具，作为使人们相互了解并使人们在其一切活动范围中调整其共同工作的工具，这一切活动范围包括生产的领域，也包括经济关系的领域，包括政治的领域，也包括文化的领域，包括社会生活，也包括日常生活。这些特点仅仅是语言所特有的，而且正因为它们仅仅是语言所特有的，所以语言才是独立的科学——语言学——的研究对象。如果没有语言的这些特点，语言学就会丧失独立存在的权利。”^①因此，语言的专门特点跟在经济上替社会服务的基础或以政治、法律、文学、美术和其他的观念替社会服务的上层建筑都不相同。

毛泽东也说：“科学研究的区分，就是根据科学对象所具有的特殊的矛盾性。因此，对于某一现象的领域所特有的某一种矛盾的研

^① 斯大林《马克思主义与语言学问题》。

究,就构成某一门科学的对象。例如,数学中的正数和负数,机械学中的作用和反作用,物理学中的阴电和阳电,化学中的化分和化合,社会科学中的生产力和生产关系、阶级和阶级的互相斗争,军事学中的攻击和防御,哲学中的唯心论和唯物论、形而上学观和辩证法观等等,都是因为具有特殊的矛盾和特殊的本质,才构成了不同的科学研究的对象。固然,如果不认识矛盾的普遍性,就无从发现事物运动发展的普遍的原因或普遍的根据;但是,如果不研究矛盾的特殊性,就无从确定一事物不同于他事物的特殊的本质,就无从发现事物运动发展的特殊的原因,或特殊的根据,也就无从辨别事物,无从区分科学研究的领域。”^① 由于这一段话的启示,咱们还得触类旁通地去研究语言学的对象究竟具有什么特殊的矛盾性。

语言既然是人们交际的工具,是社会交流思想的工具,它的特殊的矛盾就在怎样由现实抽象、概括成语词,使说话的跟听话的两方面通过构成语词的一个或一连串声音所代表的概念,彼此间由互不了解达到互相了解;并且进一步地理解现实,发展智慧,创造科学。现在,语言已然成了咱们日常生活中不可分离的一部分,生在同一语言社会里的人们也许不感觉这种矛盾的特殊性了。假如咱们追想人类的祖先在开始共同劳动的时候,为了团结互助向自然界斗争,彼此用手势或声音来互相传达感情、意志或思想,必须怎样从社会生活中慢慢地积累经验,才能够习惯成自然地构成语词,用某些声音代表某些意义,那就可以体会到人类开始讲话的时候,彼此由互不了解达到互相了解,需要经过一段怎样艰苦的过程了。据巴甫洛夫研究高级神经活动的学说:“我们对于周围世界的感觉与表象,对于我们来说,乃是现实的第一信号,即具体的信号;而语言,特别首先是从语言器

^① 毛泽东《矛盾论》。

官到大脑皮质的动觉刺激物,乃是第二信号,即信号的信号。它代表着现实的抽象,并可借以概括。这就形成我们人类所独有的、特殊的高级思维。”^①“第一信号是人类和其他动物所共有的,第二信号是人类所特有的。人类感知现实后,再从现实抽象、概括而成词。”“当然,对于人来说,词(语言文字)也像人与动物所共有的其余的刺激物一样,乃是一种现实的条件刺激物;但同时这种词的刺激物,却是那样的广阔丰富,是任何其他刺激物所不及的。……词,由于成年人过去全部生活的关系,是与那些达到大脑半球的一切外来的内起的刺激相联系着,所以随时可以成为这些刺激的信号;并且因为它能引起有机体的那种决定这些刺激的行动和反应,所以也就随时代替了这些刺激。”^②由于大家共同感觉的现实,抽象、概括成词而使大家可以互相了解,再由词代替了那些达到大脑半球的一切外来的和内起的刺激而使词的刺激物更加丰富:这种神经活动历程是人类所特有的,这种特殊的矛盾也是语言所特有的。由于这种特殊的矛盾就使语言构成了语言学的对象,也就使语言学的领域跟别的科学能够区分。

语言学的对象既然明确,咱们就可以进一步谈谈语言学的任务:

1. 基本词汇和一般词汇的研究——语言的词既然是由现实抽象、概括而成的,现实变了,一般词汇当然也会跟着变。由于社会制度改变,由于生产、文化、科学等发展的结果,随时可以产生新词,也随时可以把旧词转换成新的意义。但是基本词汇生命比较长久,它在千百年长时期中生存着并且成为构成新词的基础。因此,咱们对于基本词汇和一般词汇得要分别研究。

2. 语法构造研究——语法构造是语言的基础,是语言的特点。

① 3.R. 沃祖罗《巴甫洛夫学说与心理学上的几个问题》,赵璧如译。

② 伊瓦洛夫·斯莫列斯基《关于第一与第二信号系统》,赵璧如译。

合乎语法规律的词句可以得到大众的了解,不然就会造成语言混乱的现象,使听话的发生误解,甚至于不懂。因为语词固然是人类思维的起点,可是系统的思维必得用合乎语法规律的句子来表达。所以语法的研究比词汇更为重要。

3. 语音学和音位学研究——语音的系统 and 构造是可以找出条理来的。得到这种窍门的人无论学习本国的方言、族语或外国语言都可以很快地抓到它的语言特点,增进学习的速率。呆板地记忆和模仿,不单事倍功半,而且还会因为发音的不准确,说出话来让人不能了解。语音学是分析语音异点的,音位学是从异中求同的。

4. 文学语言研究——“我们的文学艺术都是为人民大众的,首先是为工农兵的,为工农兵而创作,为工农兵所利用的。”因此,“我们的文艺工作者的思想感情和工农兵大众的思想感情打成一片。而要打成一片,就应当认真学习群众的语言。如果连群众的语言都有许多不懂,还讲什么文艺创造呢?”^①因此,我们可以确定:人民文学是应以大众的口语当做文学语言的。运用大众都懂得的语言来写作的一定受到广大群众的欢迎;不善于运用大众语言来写作的势必至写出来群众看不懂,念起来群众听不懂。怎样从大众口语中提炼文学语言,矫正报纸和刊物里言文不一致的现象,也是语言工作者的一个重要任务。

5. 方言和民族语研究——方言是民族语的分支,某些方言在民族形成的过程中可以成为民族语的基础,并发展为独立的民族语。方言跟方言间有时是不能互通的,但是某种方言因为政治、经济集中的结果,融合别种方言的成分,形成了民族语,那就可以由互不了解达到互相了解了。中华人民共和国的首都语——北京话——就是由

^① 毛泽东《在延安文艺座谈会上的讲话》。

个别方言发展成民族语的一个实例。

6. 语言发展的内部规律研究或汉语发展史研究——语言学的主要任务在于研究语言发展的内部规律。一种语言的语音、语义和语法在从古至今的发展过程中都是经过若干演变的。咱们必须掌握这些演变的条理才能使古代的语言跟现代的语言互通,不然的话,古今语的隔阂也差不多像中国语跟外国语了。旧来所谓“训诂”就是指用现代语解释古语,实际上跟翻译类似。陈澧说:“时有古今,犹地有东西南北,相隔远则语不通矣。地远则有翻译,时远则有训诂。有翻译则能使别国如乡邻,有训诂则能使古今如旦暮。”^① 这虽然专就语义的演变来说,语音和语法的演变实际也是一样道理,只要找到古今语言发展的内部规律,自然可以从不了解达到了解。

7. 少数民族语言文字研究——中国是个多民族的国家,各民族的语言是不相同的。我们要帮助各民族发展他们的政治、经济、文化、教育的建设事业,首先必须调查、了解、学习他们的语言,然后在他们自愿的基础上帮助他们学习汉语。汉族干部懂了少数民族语言,少数民族的大众慢慢地学会了汉语,政治、经济、文化、教育的建设事业自然更增加了顺利发展的条件。所以各民族语言的调查研究实在是促进各项建设事业的重要关键。

8. 语文教学方法研究——语文教学的目的是要使学生对于所学的语文能听,能懂,能说,能用。教者首先得正确地掌握所教语言的语音条理、语法规律、词汇运用的惯例等等,然后才能够根据科学分析的结果,结合实际生活的需要去进行教导、训练,使学生由不懂到懂,由不会到会。教学效率的高低完全看教学方法能不能达到这个目的。教本国语文是这样,教外国语文也是这样。

^① 陈澧《东塾读书记》卷十一,小学。

9. 扫除文盲的步骤和文字改革研究——汉字繁难不适宜广大群众的学习,60年前就有人注意这问题,并且想用各种方法来解决它。祁建华的速成识字法用战斗的精神,靠“识字拐棍儿”的帮助,可以使文盲在短期内学会文字工具。成功的主要原因,由于他找到了汉字难学、难懂的矛盾所在,然后才能使汉字的学习过程从慢变到快,从困难变成容易。将来文字改革成功,汉字改成拼音字以后,人民大众的文化更可以加速地提高了。

10. 翻译方法研究——由一种大众不懂的外国语言变成大众都懂的本国语言,就是翻译的主要功用。各种语言的词汇和语法结构是不同的,翻译工作者必须掌握双方语言的语法构造规律,熟悉双方语言的词汇运用习惯,把跟本国不同的词汇和结构翻译成民族化、大众化的词汇和结构,然后才能完成从不懂到懂的任务。假如有人不顾自己语言的语法构造规律和词汇习惯用法,把外国语言生吞活剥地“硬搬”过来,结果就会变成“中国字写的洋文”,大众绝对不能了解,自然也就不能接受。但是,为了丰富自己语言的词汇,改进自己语言的结构,咱们看见外国语言里的好东西,经过细细咀嚼消化,也可以吸收过来,让它适合自己语言的胃口,逐渐在固有的基础上推陈出新。当新词汇或新结构刚被吸收还没到“约定俗成”的时候,大众往往看着不顺眼,甚至认为不通。不过“这情形也当然不是永远的,其中的一部分,将从‘不顺’而成为‘顺’,有一部分,则因为到底‘不顺’而被淘汰,被踢开。这最要紧的是我们自己的批判”^①。也可以说,最后取舍的权衡是由群众掌握着的。

这里所提出的任务也不过略示一斑,并不能赅括目前中国语言学工作者的全部工作。语言既然跟人的生产行为直接联系着,并且

^① 《鲁迅全集》第四卷《二心集》,《关于翻译的通信》。

跟人的一切工作范围中的一切行为直接联系着,所以它的各个组成部分中语法、语音的变化虽然比较慢,词汇对于各种变化是最敏感的,几乎处在经常变动中。语言既然不断地发生变化,也就不断地产生矛盾。旧的矛盾统一后,新的矛盾继续产生,语言的矛盾无尽无休,语言学所研究的问题也就无尽无休,语言学因而能够不断地发展。

(原刊《中国语文》1952年第2期,8月号)